

## TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

/oryginalny formularz certyfikacyjny badania typu zgodność z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej/



Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

### 1) CERTYFIKAT BADANIA TYPU WE

- 2) Sprzęt lub systemy ochronne przeznaczone do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem - Dyrektywa 94/9/EC
- 3) Numer Certyfikatu Badania Typu WE:  
**FTZU 03 ATEX 0324**
- 4) Sprzęt lub system ochronny: Iskrobezpieczne moduły separacyjne ZSA4, ZSB4, ZSD4, ZSI4, ZST4, LPI oraz LPI-Z.
- 5) Producent: Telvis Sp. z o.o.
- 6) Adres: ul. Osikowa nr 69, 40-181 Katowice, Polska
- 7) Powyższy sprzęt lub system ochronny oraz wszelkie jego przyjęte odmiany są wyszczególnione w załączniku do powyższego certyfikatu oraz dokumentach do niego się odnoszących.
- 8) Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich, uprawniony organ numer 1026, zgodnie z artykułem 9 Dyrektywy Rady 94/9/EC z dnia 23 marca 1994 roku, zaświadcza, że wyżej wymieniony sprzęt lub system ochronny został uznany za spełniający wymogi Przepisów Bezpieczeństwa i Ochrony w odniesieniu do projektu i konstrukcji sprzętu lub systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem podanych w Załączniku II do tej Dyrektywy.  
Wyniki badania i testu zostały zapisane w poufnym Raporcie Nr 03/0324 z dnia 31 sierpnia 2004
- 9) Spełnienie wymogów podstawowych przepisów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zostało potwierdzone poprzez zgodność z (normami):  
EN 50014:1997 +A1, A2; EN 50020: 2002
- 10) Jeżeli znak „X” jest umieszczony po numerze certyfikatu, to wskazuje on, że sprzęt lub system ochronny podlega specjalnym warunkom bezpiecznego użytkowania wymienionym w załączniku do powyższego certyfikatu.
- 11) Powyższy CERTYFIKAT BADANIA TYPU WE odnosi się jedynie do projektu, badania i testu specyficznego sprzętu lub systemu ochronnego, zgodnie z dyrektywą 94/9/EC.  
Dalsze wymogi tej Dyrektywy mają zastosowanie do procesu wytwórczego oraz dostaw powyższego sprzętu lub systemu ochronnego. Nie są one objęte powyższym certyfikatem.
- 12) Oznaczenie sprzętu lub systemu ochronnego musi zawierać następujące elementy:



II (2)G [EEEx ia] IIB lub II (2)G [EEEx ia] IIC  
lub I (M1) [EEec ia] I

Powyższy Certyfikat Badania Typu WE jest ważny do: **31.08.2009**

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 26.04.2004

Liczba stron: 6; Strona 1/6

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.

FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,

e-mail: ftzu@ftzu.cz



## TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

*/strona nr 2 oryginału/*

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

13) Załącznik

14) CERTYFIKAT BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324

15) Opis sprzętu:

Iskrobezpieczne moduły separacyjne ZS-4, LPI oraz LPI są przeznaczone do oddzielania nieiskrobezpiecznych central telefonicznych od iskrobezpiecznych ścieżek transmisyjnych. Są one produkowane w dwóch podstawowych odmianach, które różnią się jedynie złączką wyjścia. Różnorodność typu pozwala na przyłączenie do iskrobezpiecznego obwodu iskrobezpiecznego telefonu ZITG2 lub TIG-..., iskrobezpiecznego urządzenia sygnalizacyjnego PST, lub poprzez moduł ZST4 – zwykłego telefonu, modemu, lub centrali telefonicznej. Moduł LPI-Z posiada trzeci wariant przeznaczony do wbudowania go w oddzielną osłonę. Parametry techniczne modułów separacyjnych są podane w Załączniku 1.

16) Nr Raportu: 03/0324 (37 stron)

17) Specjalne warunki bezpiecznego użytkowania: brak

18) Wymogi bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia:

Wymogi bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia z Dyrektywy 94/9/EC są zawarte w normach, które są wymienione w klauzuli (9), zgodnie z którą produkt został zweryfikowany oraz w w instrukcji użycia od producenta.

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis  
nieczytelny

Data wydania: 31 sierpnia 2004

Strona 2/6

*/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/*

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach. FTZU, Pikartská 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72, e-mail: ftzu@ftzu.cz

*/str. 3 oryginału/*

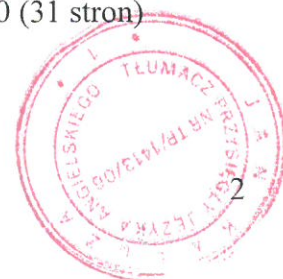
Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

Załącznik

CERTYFIKAT BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324

19) LISTA DOKUMENTÓW

1. Dokumentacja techniczna oraz instrukcja użytkowania nr 29.DO.1.00 (31 stron)  
04/2004



TLUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

2. Rysunki nr:

- a) ZSA4: 29.E7.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E7.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E7.1.11 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E7.1.02 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E7.1.12 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E7.1.03 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E7.1.13 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.M7.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- b) ZSB4: 29.E4.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E4.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E4.1.11 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E4.1.02 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E4.1.12 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E4.1.03 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E4.1.13 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.M4.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- c) ZSD4: 29.E3.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E3.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E3.1.11 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E3.1.02 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E3.1.12 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E3.1.03 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E3.1.13 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.M3.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- /strona 4 oryginału/*
- d) ZSI4: 29.E5.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E5.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E5.1.11 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E5.1.02 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E5.1.12 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E5.1.03 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E5.1.13 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.M5.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- e) ZST4: 29.E6.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E6.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E6.1.11 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E6.1.02 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E6.1.12 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E6.1.03 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E6.1.13 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.M6.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004



TLUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

- f) LPI: 29.E1.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E1.1.20 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E1.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E1.1.11 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E1.1.21 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E1.1.02 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E1.1.12 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E1.1.22 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E1.1.03 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E1.1.13 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E1.1.23 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.M1.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- g) LPI-Z: 29.E11.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E11.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E11.1.02 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E11.1.03 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E11.1.12 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.M11.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.M11.1.12 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.M11.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- h) Moduły:
- MFW-01 30.E9.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
30.E9.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- MWS-01 30.E8.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
30.E8.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- MR 03 30.E4.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
30.E4.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- MZB-01 30.E10.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
30.E10.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- MDL-01 30.E1.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
30.E1.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- MZ12-48 29.E11.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E11.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- MZ48-12 29.E11.1.20 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E11.1.21 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- MZP 29.E11.1.30 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004  
29.E11.1.31 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004



## TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

/strona 6 oryginału/

3. Lista części:
- 29.W7.1.00 (3 strony) - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
  - 29.W1.1.00 (4 strony) - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
  - 29.W1.1.20 (4 strony) - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
  - 29.W11.1.00 (4 strony) - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
  - 30.W9.1.00 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
  - 30.W8.1.00 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
  - 30.W4.1.00 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
  - 30.W10.00 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
  - 30.W1.1.00 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
  - 30.W11.1.00 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
  - 30.W11.1.20 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
  - 30.W11.1.30 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004

4. Specyfikacja uzwojenia transformatora:

ZS – 3/02/2000 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004

ZS – 3/04/2000 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 31 sierpnia 2004

Strona /oryginału/ 6/6

Aneks 1

/str. 7 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

Załącznik

CERTYFIKAT BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324

ANEKS 1

### 1. Moduł ZSA4

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego  $L_{ia}$ ,  $L_{ib}$ :

$U_o = 40,95 \text{ V}$ ;  $I_o = 40 \text{ mA}$ ;  $P_o = 1,5 \text{ W}$

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 20 \text{ mH}$  dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 10 \text{ mH}$  dla grupy IIB

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach  $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$ ;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$  i  $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$  do modułu ZST4 jest 10 km dla grupy I i 5 km dla grupy IIB

### 2. Moduł ZSB4

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego  $L_{ia}$ ,  $L_{ib}$ :

$U_o = 40,95 \text{ V}$ ;  $I_o = 40 \text{ mA}$

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 20 \text{ mH}$  dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 10 \text{ mH}$  dla grupy IIB

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach  $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$ ;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$  i  $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$  do sygnalizatora telefonu ZITG2 jest 10 km dla grupy I i 5 km dla grupy IIB

### 3. Moduł ZSI4



## TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego  $L_{ia}$ ,  $L_{ib}$ :

$U_o = 28,35 \text{ V}$ ;  $I_o = 35 \text{ mA}$

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 20 \text{ mH}$  dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 5 \text{ mH}$  dla grupy IIB

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach  $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$ ;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$  i  $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$  do telefonu TIG-... jest 5 km dla grupy I i 2 km dla grupy II

*/strona 8 oryginału/*

### 4. Moduł ZSD4

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego  $L_{ia}$ ,  $L_{ib}$ :

$U_o = 40,95 \text{ V}$ ;  $I_o = 40 \text{ mA}$ ;  $P_o = 1,5 \text{ W}$

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 20 \text{ mH}$  dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 10 \text{ mH}$  dla grupy IIB

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach  $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$ ;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$  i  $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$  do telefonu TIG-... jest 10 km dla grupy I i 5 km dla grupy IIB

### 5. Moduł LPI i LPI-Z

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego  $L_{ia}$ ,  $L_{ib}$ :

$U_o = 40,95 \text{ V}$ ;  $I_o = 45 \text{ mA}$

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 20 \text{ mH}$  dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 10 \text{ mH}$  dla grupy IIB

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach  $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$ ;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$  i  $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$  do sygnalizatora PST jest 10 km dla grupy I i 5 km dla grupy IIB

### 6. Moduł ZST4

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego  $L_{ia}$ ,  $L_{ib}$ :

$U_i = 42 \text{ V}$ ;  $I_i = 60 \text{ mA}$ ;  $C_i = 22 \text{ nF}$ ;  $L_i = 22 \text{ mH}$   $P_i = 1,5 \text{ W}$

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 31 sierpnia 2004

Aneks 1 strona 2/2 /pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.

FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,

e-mail: ftzu@ftzu.cz

---

KONIEC TŁUMACZENIA

Ja, Jan Kałuża, tłumacz przysięgły języka angielskiego przy Sądzie Okręgowym w Katowicach, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi dokumentem oryginalnym w języku angielskim.

Bytom, dnia: 21/03/2005

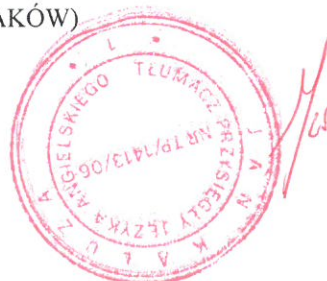
Repertorium nr 740/2005

Pobrano opłatę zgodnie z obowiązującymi stawkami (12525 ZNAKÓW)

Tłumacz przysięgły jęz. angielskiego

mgr Jan J. Kałuża

ul. Warzywna 16, 41-909 Bytom




TLUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

/oryginalny formularz certyfikacyjny badania typu zgodność z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej/



Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

- 1) **SUPLEMENT NR 1 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE (EC)**
- 2) Sprzęt lub systemy ochronne przeznaczone do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem - Dyrektywa 94/9/EC
- 3) Numer Certyfikatu Badania Typu WE:  
**FTZU 03 ATEX 0324**
- 4) Sprzęt lub system ochronny: Iskrobezpieczne moduły separacyjne ZSA4, ZSB4, ZSD4, ZSI4, ZST4, LPI oraz LPI-Z.
- 5) Producent: Telvis Sp. z o.o.
- 6) Adres: ul. Osikowa nr 69, 40-181 Katowice, Polska
- 7) Niniejszy suplement certyfikatu jest ważny dla:
  - zastosowania nowych standardów
  - przedłużenia ważności certyfikatu
- 8) Modyfikacja certyfikowanego urządzenia (systemu ochronnego) oraz wszystkich jego zaaprobowanych wariantów zostaje wyspecyfikowana w dokumentacji, której lista jest dołączona do powyższego certyfikatu.
- 9) Powyższy suplement do certyfikatu badania jest ważny jedynie dla tego typu badania projektu i budowy próbki produktu, zgodnie z Aneks 3 paragraf 6) Dyrektywy nr 94/9/EC. Dyrektywa ta zawiera inne wymagania, które producent musi spełnić przed umieszczeniem wprowadzeniem produktu na rynek, lub wprowadzenia do serwisu.
- 10) Spełnienie wymogów podstawowych przepisów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zostało potwierdzone poprzez zgodność z (normami):  
EN 50014:1997 +A1, A2; EN 50020: 2002
- 11) Oznaczenie sprzętu lub systemu ochronnego musi zawierać następujące elementy:  
 II (2)G [EEx ia] IIB lub II (2)G [EEx ia] IIC lub I (M1) [EEx ia] I
- 12) Powyższy Certyfikat Badania Typu WE jest ważny do: **31.08.2009**

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 08.09.2006

Liczba stron: 4; Strona 1/3 + Aneks (1 strona)

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.  
FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,  
e-mail: ftzu@ftzu.cz

/strona nr 2 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

13) Załącznik

14) SUPLEMENT NR 1 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324





## TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

29.M1.1.40	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.M1.1.30	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.E15.1.00	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.W15.1.00	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.E15.1.01	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.E15.1.02	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.E15.1.03	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.M15.1.01	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.M15.1.02	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.M15.1.03	zweryfikowano w dniu 05.09.2006

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 08.09.2006

Strona 3/3 + Aneks 1/1

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach. FTZU, Pikartská 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72, e-mail: ftzu@ftzu.cz

/strona 4 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

Załącznik

SUPLEMENT NR 1 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324  
ANEKS 1

### 1. Moduł LPI T

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego  $L_{ia}$ ,  $L_{ib}$ :

$U_o = 40,95 \text{ V}$ ;  $I_o = 40 \text{ mA}$ ;  $P_o = 1,5 \text{ W}$

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 20 \text{ mH}$  dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 10 \text{ mH}$  dla grupy IIB

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach  $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$ ;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$  i  $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$  do telefonu TIG-... to 10 km dla grupy I i 5 km dla grupy IIB

### 2. Moduł LPI S

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego  $L_{ia}$ ,  $L_{ib}$ :

$U_o = 40,95 \text{ V}$ ;  $I_o = 45 \text{ mA}$

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 20 \text{ mH}$  dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 10 \text{ mH}$  dla grupy IIB

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach  $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$ ;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$  i  $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$  do sygnalizatora PST to 10 km dla grupy I i 5 km dla grupy IIB



## TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

### 3. Moduł ZSI4-Z

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego  $L_{ia}$ ,  $L_{ib}$ :

$U_o = 28,35 \text{ V}$ ;  $I_o = 35 \text{ mA}$

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 20 \text{ mH}$  dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 5 \text{ mH}$  dla grupy IIB

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach  $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$ ;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$  i  $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$  do modułu ZSI4-Z to 5 km dla grupy I i 2 km dla grupy IIC.

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 08.09.2006

Aneks 1 (1 strona)

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach. FTZU, Pikartská 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72, e-mail: ftzu@ftzu.cz

---

### KONIEC TŁUMACZENIA

Ja, Jan Kałuza, tłumacz przysięgły języka angielskiego wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1413/06, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi oryginalnym dokumentem w języku angielskim.

Bytom, dnia: 02/12/2010

Repertorium nr 2118/2010

Pobrano opłatę zgodnie z obowiązującymi stawkami

Tłumacz przysięgły jęz. angielskiego

mgr Jan J. Kałuza

ul. Warzywna 16, 41-909 Bytom

+48 (32) 288 0951




TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

/oryginalny formularz certyfikacyjny badania typu zgodność z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej/



Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

- 1) **SUPLEMENT NR 2 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE**
- 2) Sprzęt lub systemy ochronne przeznaczone do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem - Dyrektywa 94/9/EC
- 3) Numer Certyfikatu Badania Typu WE:  
**FTZU 03 ATEX 0324**
- 4) Sprzęt lub system ochronny: Iskrobezpieczne moduły separacyjne ZSA4, ZSB4, ZSD4, ZSI4, ZST4, LPI oraz LPI-Z.
- 5) Producent: TELEVIS Przedsiębiorstwo Usługowo Produkcyjne Sp. z o.o.
- 6) Adres: ul. Karoliny 4, 40-186 Katowice, Polska
- 7) Niniejszy suplement certyfikatu jest ważny dla:
  - zastosowania nowych standardów
  - przedłużenia ważności certyfikatu
- 8) Modyfikacja certyfikowanego urządzenia (systemu ochronnego) oraz wszystkich jego zaaprobowanych wariantów zostaje wyspecyfikowana w dokumentacji, której lista jest dołączona do powyższego certyfikatu.
- 9) Powyższy suplement do certyfikatu badania jest ważny jedynie dla tego typu badania projektu i budowy próbki produktu, zgodnie z Aneks 3 paragraf 6 Dyrektywy nr 94/9/EC. Dyrektywa ta zawiera inne wymagania, które producent musi spełnić przed umieszczeniem wprowadzeniem produktu na rynek, lub wprowadzenia do serwisu.
- 10) Spełnienie wymogów podstawowych przepisów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zostało potwierdzone poprzez zgodność z (normami):  
EN 60079-0 : 2006; EN 60079-11 : 2007
- 11) Oznaczenie sprzętu lub systemu ochronnego musi zawierać następujące elementy:  
 II (2)G [Ex ia] IIB lub II (2)G [Ex ia] IIC lub I (M1) [Ex ia] I
- 12) Powyższy Certyfikat Badania Typu WE jest ważny do: **26.11.2013**

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 26.11.2008

Liczba stron: 3; Strona 1/3

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.  
FTZU, Pikarska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,  
e-mail: ftzu@ftzu.cz

/strona nr 2 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

13) Załącznik

14) SUPLEMENT NR 2 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324



## TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

### 15) Opis sprzętu:

Ważność certyfikatu zostaje przedłużona do 26.11.2013 r. Certyfikowany system został zmontowany zgodnie z zweryfikowaną dokumentacją pokazaną w głównym certyfikacie, Suplemencie nr 1 oraz w tym Suplemencie, i jest zgodny z wymogami uaktualnionych norm wymienionych w punkcie (10).

Dane techniczne pozostają niezmienione.

### 16) Nr Raportu: 03/0324-2 (... strony)

### 17) Specjalne warunki bezpiecznego użytkowania: -

### 18) Wymogi bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia:

Pozostają ważne

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 26.11.2008

Strona 2/3

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach. FTZU, Pikartská 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72, e-mail: ftzu@ftzu.cz

*/str. 3 oryginału/*

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

Załącznik

SUPLEMENT NR 2 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324

### 19) LISTA DOKUMENTÓW

1. Dokumentacja techniczna oraz instrukcja użytkowania nr 29.DO.2.00 (36 stron)  
09/2008

2. Rysunki nr:

29.M7.2.00	zweryfikowano w dniu 26.11.2008
29.M4.2.00	zweryfikowano w dniu 26.11.2008
29.M3.2.00	zweryfikowano w dniu 26.11.2008
29.M5.2.00	zweryfikowano w dniu 26.11.2008
29.M6.2.00	zweryfikowano w dniu 26.11.2008
29.M1.2.00	zweryfikowano w dniu 26.11.2008
29.M1.2.40	zweryfikowano w dniu 26.11.2008
29.M1.2.30	zweryfikowano w dniu 26.11.2008
29.M1.112.00	zweryfikowano w dniu 26.11.2008



## TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

29.M15.2.00                      zweryfikowano w dniu 26.11.2008

### 3. Lista części:

29.W3.1.00 (3 strony)	zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.W4.1.00 (2 strony)	zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.W5.1.00 (3 strony)	zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.W6.1.00 (2 strony)	zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.W10.1.00 (1 strona)	zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.W11.1.10 (1 strona)	zweryfikowano w dniu 24.05.2004

4. Rysunki oraz wykaz części zostały zweryfikowane w głównym Certyfikacie oraz Suplemencie nr 1.

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 26.11.2006

Strona 3/3

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach. FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72, e-mail: ftzu@ftzu.cz

---

### KONIEC TŁUMACZENIA

Ja, Jan Kałuza, tłumacz przysięgły języka angielskiego wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1413/06, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi oryginalnym dokumentem w języku angielskim.

Bytom, dnia:            02/12/2010

Repertorium nr            2119/2010

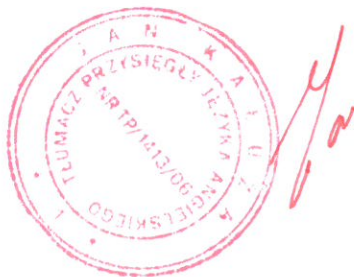
Pobrano opłatę zgodnie z obowiązującymi stawkami

Tłumacz przysięgły jęz. angielskiego

mgr Jan J. Kałuza

ul. Warzywna 16, 41-909 Bytom

+48 (32) 288 0951




TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

/oryginalny formularz certyfikacyjny badania typu zgodność z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej/



Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

- 1) **SUPLEMENT NR 3 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE (EC)**
- 2) Sprzęt lub systemy ochronne przeznaczone do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem - Dyrektywa 94/9/EC
- 3) Numer Certyfikatu Badania Typu WE:  
**FTZU 03 ATEX 0324**
- 4) Sprzęt lub system ochronny: Iskrobezpieczne moduły separacyjne ZSA4, ZSB4, ZSD4, ZSI4, ZST4, LPI oraz LPI-Z.
- 5) Producent: TELEVIS Przedsiębiorstwo Usługowo Produkcyjne Sp. z o.o.
- 6) Adres: ul. Karoliny 4, 40-186 Katowice, Polska
- 7) Niniejszy suplement certyfikatu jest ważny dla:
  - zastosowania nowych standardów
  - przedłużenia ważności certyfikatu
- 8) Modyfikacja certyfikowanego urządzenia (systemu ochronnego) oraz wszystkich jego zaaprobowanych wariantów zostaje wyspecyfikowana w dokumentacji, której lista jest dołączona do powyższego certyfikatu.
- 9) Powyższy suplement do certyfikatu badania jest ważny jedynie dla tego typu badania projektu i budowy próbki produktu, zgodnie z Aneks 3 paragraf 6 Dyrektywy nr 94/9/EC. Dyrektywa ta zawiera inne wymagania, które producent musi spełnić przed umieszczeniem wprowadzeniem produktu na rynek, lub wprowadzenia do użycia.
- 10) Spełnienie wymogów podstawowych przepisów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zostało potwierdzone poprzez zgodność z (normami):  
EN 60079-0 : 2006; EN 60079-11 : 2007
- 11) Oznaczenie sprzętu lub systemu ochronnego musi zawierać następujące elementy:  
 II (2)G [Ex ia] IIB lub II (2)G [Ex ia] IIC lub I (M1) [Ex ia] I
- 12) Powyższy Certyfikat Badania Typu WE jest ważny do: **26.11.2013**

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny  
Data wydania: 05.10.2010  
Liczba stron: 3; Strona 1/3

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.  
FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,  
e-mail: ftzu@ftzu.cz



TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

*/strona nr 2 oryginału/*

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

13) Załącznik

14) SUPLEMENT NR 3 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324

15) Opis sprzętu:

Moduły LPI-S oraz LPI-T zostały zmodyfikowane w zakresie części nieiskrobezpiecznych. W związku z tym płytka obwodu drukowanego, która jest taka sama dla obydwu wariantów, została zmieniona i jest oznaczana jako LPI-6.

Obwody o właściwościach iskrobezpiecznych nie zostały zmienione i w związku z tym ich parametry techniczne pozostają ważne.

16) Nr Raportu: 03/0324-3 (4 strony)

17) Specjalne warunki bezpiecznego użytkowania: -

18) Wymogi bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia:

Pozostają ważne

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis  
nieczytelny

Data wydania: 05.10.2010

Strona 2/3

*/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/*

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.  
FTZU, Pikartská 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,  
e-mail: ftzu@ftzu.cz

*/str. 3 oryginału/*

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

Załącznik

SUPLEMENT NR 3 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324

19) LISTA DOKUMENTÓW

1. Dokumentacja techniczna oraz instrukcja użytkowania nr 29.DO.2.01 (14 stron)  
07/2010

2. Rysunki nr:  
30.E9.2.00  
30.E9.2.01

zweryfikowano w dniu 04.10.2010  
zweryfikowano w dniu 04.10.2010



## TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

30.E8.2.00	zweryfikowano w dniu 04.10.2010
30.E8.2.01	zweryfikowano w dniu 04.10.2010
29.E1.2.40	zweryfikowano w dniu 20.07.2010
29.E1.2.30	zweryfikowano w dniu 20.07.2010
29.E1.2.31	zweryfikowano w dniu 04.08.2010
29.E1.2.32	zweryfikowano w dniu 04.08.2010
29.E1.2.33	zweryfikowano w dniu 04.08.2010
29.M1.3.40	zweryfikowano w dniu 04.10.2010
29.M1.3.40	zweryfikowano w dniu 04.10.2010

### 3. Lista części:

30.W9.2.00	2010
30.W8.2.00	2010
29.W1.2.40 (4 strony)	2010
29.W1.2.30 (4 strony)	2010

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 05.10.2010

Strona 3/3

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach. FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72, e-mail: ftzu@ftzu.cz

---

### KONIEC TŁUMACZENIA

Ja, Jan Kałuza, tłumacz przysięgły języka angielskiego wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1413/06, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi oryginalnym dokumentem w języku angielskim.

Bytom, dnia: 02/12/2010

Repertorium nr 2120/2010

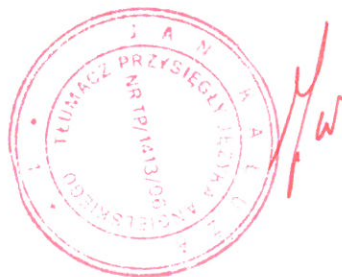
Pobrano opłatę zgodnie z obowiązującymi stawkami

Tłumacz przysięgły jęz. angielskiego

mgr Jan J. Kałuza

ul. Warzywna 16, 41-909 Bytom

+48 (32) 288 0951



TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

/oryginalny formularz certyfikacyjny badania typu zgodność z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej/



Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

- 1) **SUPLEMENT NR 4 DO  
CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE (EC)**
- 2) Sprzęt lub systemy ochronne przeznaczone do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem - Dyrektywa 94/9/EC
- 3) Numer Certyfikatu Badania Typu WE:  
**FTZU 03 ATEX 0324**
- 4) Sprzęt lub systemy ochronny: Iskrobezpieczne moduły separacyjne ZSA4, ZSB4  
ZSD4, ZS14, ZSt4, LPI oraz LPI-Z
- 5) Producent: TELVIS Przedsiębiorstwo Usługowo Produkcyjne Sp. z o.o.
- 6) Adres: ul. Karoliny 4, 40-186 Katowice, Polska
- 7) Powyższy suplement do certyfikatu zachowuje ważność dla: - zastosowania nowych norm  
- przedłużenie ważności certyfikatu
- 8) Modyfikacja certyfikowanego urządzenia (systemu ochronnego) oraz wszystkich jego zaaprobowanych wariantów zostaje wyspecyfikowana w dokumentacji, której lista jest podana w załączniku do niniejszego certyfikatu.
- 9) Powyższy suplement do certyfikatu badania jest ważny jedynie dla tego typu badania projektu i budowy próbki produktu, zgodnie z Aneks 3 paragraf 6 Dyrektywy nr 94/9/EC. Dyrektywa ta zawiera inne wymagania, które producent musi spełnić przed umieszczeniem wprowadzeniem produktu na rynek, lub wprowadzenia do serwisu.
- 10) Spełnienie wymogów podstawowych przepisów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zostało potwierdzone poprzez zgodność z (normami):  
**EN 60079-0:2009; EN 60079-11: 2007**
- 11) Oznaczenie sprzętu lub systemu ochronnego musi zawierać następujące elementy:



**II (2)G [Ex ia Ga] IIB T4 lub II (2)G [Ex ia Ga] IIC  
lub I (M1) [Ex ia Ma] I**

12) Powyższy Certyfikat Badania Typu WE jest ważny do: **26.11.2013**

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sendler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ *podpis nieczytelny*

Data wydania: 20.09.2011

Liczba stron: 3

Strona 1/3

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.

FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,

e-mail: ftzu@ftzu.cz



/strona nr 2 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

- 13) Załącznik
- 14) SUPLEMENT NR 4  
DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324
- 15) Opis sprzętu lub systemu ochronnego:  
Moduł LPI-H został zmodyfikowany w częściach iskrobezpiecznych i otrzymał nowy program  
Pytka obwodu drukowanego została zmodyfikowana i oznaczona jako LPI.7  
Obwody iskrobezpieczne nie zostały zmodyfikowane oraz nie zostały zmodyfikowane ich  
parametry techniczne.  
Oznaczenie zostało zmodyfikowane zgodnie z EN 60079-0:2009
- 16) Nr Raportu: 03/0324-4 (3 strony)
- 17) Specjalne warunki bezpiecznego użytkowania nie są załączane.
- 18) Podstawowe wymagania Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia: objęte normami podanymi w  
klauzuli (10)

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sendler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ *podpis nieczytelny*

Data wydania: 20.09.2011

Liczba stron: 3

Strona 2/3

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów  
Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.  
FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,  
e-mail: ftzu@ftzu.cz



TLUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

/oryginalny formularz certyfikacyjny badania typu zgodność z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej/



Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

- 1) **SUPLEMENT NR 5 DO  
CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE (EC)**
- 2) Sprzęt lub systemy ochronne przeznaczone do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem - Dyrektywa 94/9/EC
- 3) Numer Certyfikatu Badania Typu WE:  
**FTZU 03 ATEX 0324**
- 4) Sprzęt lub system ochronny: Iskrobezpieczne moduły separacyjne ZSA4, ZSB4, ZSD4, ZS14, ZST4, LPI oraz LPI-Z
- 5) Producent: TELVIS Przedsiębiorstwo Usługowo Produkcyjne Sp. z o.o.
- 6) Adres: ul. Karoliny 4, 40-186 Katowice, Polska
- 7) Powyższy suplement do certyfikatu zachowuje ważność dla: - zastosowania nowych norm  
- przedłużenie ważności certyfikatu
- 8) Modyfikacja certyfikowanego urządzenia (systemu ochronnego) oraz wszystkich jego zaaprobowanych wariantów zostaje wyspecyfikowana w dokumentacji, której lista jest podana w załączniku do niniejszego certyfikatu.
- 9) Powyższy suplement do certyfikatu badania jest ważny jedynie dla tego typu badania projektu i budowy próbki produktu, zgodnie z Aneks 3 paragraf 6 Dyrektywy nr 94/9/EC. Dyrektywa ta zawiera inne wymagania, które producent musi spełnić przed umieszczeniem wprowadzeniem produktu na rynek, lub wprowadzenia do serwisu.
- 10) Spełnienie wymogów podstawowych przepisów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zostało potwierdzone poprzez zgodność z (normami):  
**EN 60079-0:2012; EN 60079-11: 2012**
- 11) Oznaczenie sprzętu lub systemu ochronnego musi zawierać następujące elementy:



**II (2)G [Ex ia Gb] IIB lub II (2)G [Ex ia Gb] IIC  
lub I (M1) [Ex ia Ma] I**

12) Powyższy Certyfikat Badania Typu WE jest ważny do: **10.10.2018**

Osoba odpowiedzialna: Inż. Lukas Martiniak, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ *podpis nieczytelny*

Data wydania: 10.10.2013

Strona 1/2

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy suplement do certyfikatu certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich – FTZU s.p..

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach. FTZU, Pikartská 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, Republika Czech, tel.: +420 595 223 111, faks: +420 596 232 672, e-mail: ftzu@ftzu.cz , www.ftzu.cz



/strona nr 2 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

13) Załącznik

14) SUPPLEMENT NR 5

DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324

15) Opis sprzętu lub systemu ochronnego:

Wymienione wyżej certyfikowane urządzenie jest produkowane zgodnie ze zweryfikowaną dokumentacją podaną w podstawowym certyfikacie, Załącznikach nr 1, 2, 3,4 oraz w niniejszym Załącznikiem, i jest zgodne z wymogami zmodyfikowanych norm podanych w pkt. (10)

Ważność Certyfikatu zostaje przedłużona do 10.10.2018

Dane techniczne pozostają bez zmian

16) Nr Raportu: 03/0324/5

17) Specjalne warunki bezpiecznego użytkowania: nie ma

18) Podstawowe wymogi Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia: podstawowe wymogi Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Dyrektywie 94/9/EC zostały ujęte w normach podanych w klauzuli (10) niniejszego załącznika, zgodnie z którymi został zweryfikowany nowy model.

19) Wykaz Dokumentacji:

1. Rysunek nr:
- 29.M7.3.00, z września 2013 r.
  - 29.M4.3.00, z września 2013 r.
  - 29.M3.3.00, z września 2013 r.
  - 29.M5.3.00, z września 2013 r.
  - 29.M15.3.00, z września 2013 r.
  - 29.M6.3.00, z września 2013 r.
  - 29.M1.3.00, z września 2013 r.
  - 29.M11.3.00, z września 2013 r.
  - 29.M1.3.30, z września 2013 r.
  - 29.M1.4.30, z września 2013 r.
  - 29.M1.3.40, z września 2013 r.
  - 29.M1.4.40, z września 2013 r.
  - 29.M1.3.50, z września 2013 r.

2. Deklaracja producenta TV/AK/1088/2013 z dnia 26.09.2013

Osoba odpowiedzialna: Inż. Lukas Martinak, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ *podpis odręczny*

Data wydania: 10.10.2013

Strona 2/2

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy suplement do certyfikatu certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich – FTZU s.p..

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach. FTZU, Pikartská 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, Republika Czech, tel.: +420 595 223 111, faks: +420 596 232 672, e-mail: ftzu@ftzu.cz , www.ftzu.cz

KONIEC TLUMACZENIA

Ja, Jan Kałuža, tłumacz przysięgły języka angielskiego wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1413/06, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi oryginalnym dokumentem w języku angielskim.

Chorzów, dnia: 29/11/2013

Repertorium nr 2115/2013

Pobrano opłatę zgodnie z obowiązującymi stawkami

Tłumacz przysięgły jęz. angielskiego



/strona nr 3 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

13) Załącznik

14) SUPLEMENT NR 4

DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324

(19) WYKAZ DOKUMENTACJI

Dokumentacja	Data
1. Dokumentacja techniczna nr 29.D0.2.02 (12 stron)	07/2011
2. Rysunki nr:	
29.E1.2.50	18/07/2011
29.E9.2.51	20/09/2011
29.E9.2.52	20/09/2011
29.E9.2.53	20/09/2011
29.EM1.3.50	20/09/2011
3. Wykaz części:	
29.W1.2.50	20/09/2011

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sendler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego */-/ podpis nieczytelny*

Data wydania: 20.09.2011

Liczba stron: 3

Strona 3/3

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.

FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,

e-mail: ftzu@ftzu.cz

---

KONIEC TŁUMACZENIA

Ja, Jan Kałuża, tłumacz przysięgły języka angielskiego wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1413/06, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi oryginalnym dokumentem w języku angielskim.

Chorzów, dnia: 29/11/2013

Repertorium nr 2115/2013

Pobrano opłatę zgodnie z obowiązującymi stawkami

Tłumacz przysięgły jęz. angielskiego



/oryginalny formularz certyfikacyjny badania typu zgodność z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej/



Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

- 1) **SUPLEMENT NR 6 DO  
CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE (EC)**
- 2) Sprzęt lub systemy ochronne przeznaczone do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem - Dyrektywa 2014/34/WE
- 3) Numer Certyfikatu Badania Typu WE:  
**FTZU 03 ATEX 0324**
- 4) Sprzęt lub system ochronny: Iskrobezpieczne moduły separacyjne ZSA4, ZSB4, ZSD4, ZSI4, ZST4, LPI oraz LPI-Z
- 5) Producent: TELVIS Przedsiębiorstwo Usługowo Produkcyjne Sp. z o.o.
- 6) Adres: ul. Karoliny 4, 40-186 Katowice, Polska
- 7) Niniejszy suplement do certyfikatu jest ważny dla Certyfikatu Badania Typu WE – Numer FTZU 03 ATEX 0324 względem zastosowania do produktów zaprojektowanych i skonstruowanych zgodnie ze specyfikacją określoną w Załączniku wspomnianego certyfikatu, ale przy zachowaniu zmian określonych w Załączniku do niniejszego certyfikatu oraz dokumentów, o których w nim mowa.
- 8) Instytut Testów Bezpośrednich, numer Organu Notyfikowanego 1026, zgodnie z Artykułem 17 Dyrektywy 2014/34/UE Parlamentu Europejskiego oraz Rady z dnia 26.02.2014 zaświadcza, że ten produkt, wraz z modyfikacjami w ramach suplementu do certyfikatu, jest zgodny z Zasadniczymi Wymogami BHP w odniesieniu do projektu oraz konstrukcji produktów przeznaczonych do użytku w atmosferach zagrożonych wybuchem zgodnie z Załącznikiem II do Dyrektywy.
- 9) Zgodnie z Artykułem 41 Dyrektywy 2014/34/UE, Certyfikaty Badania Typu WE, odnoszące się do 94/9/WE, które istniały przed datą zastosowania 2014/34/UE (20.04.2016) mogą być określane, jak gdyby zostały wydane zgodnie z Dyrektywą 2014/34/UE. Certyfikaty Suplementy do takich Certyfikatów Badania Typu WE oraz nowe wersje takich certyfikatów, mogą nadal nosić numer oryginalnego certyfikatu wydanego przed 20.04.2016.
- 10) Zgodność z zasadniczymi Wymogami BHP została potwierdzona poprzez zgodność z:

**EN 60079-0:2012, EN 60079-11:2012**

- 11) Oznaczenie sprzętu lub systemu ochronnego musi zawierać następujące elementy:



**II (2)G [Ex ia Gb] IIB lub  
II (2)G [Ex ia Gb] IIC  
I (M1) [Ex ia Ma] I**

- 12) Powyższy Certyfikat Badania Typu WE jest ważny do: **31.12.2018**

Osoba odpowiedzialna: Inż. Lukas Martinak, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ *podpis nieczytelny*  
Data wydania: 01.10.2018  
Strona 1/2

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/



## TŁUMACZENIE POŚWIADCZONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

Powyższy suplement do certyfikatu certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich – FTZU s.p..

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach. FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, Republika Czech, tel.: +420 595 223 111, faks: +420 596 232 672, e-mail: [ftzu@ftzu.cz](mailto:ftzu@ftzu.cz), [www.ftzu.cz](http://www.ftzu.cz)

*/strona nr 2 oryginału/*

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

13) Załącznik

14) SUPLEMENT NR 6

DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324

15) Opis sprzętu lub systemu ochronnego:

-Wydłużenie ważności certyfikatu o 3 miesiące

Dane techniczne pozostają bez zmian

16) Nr Raportu: 03/0324/6

17) Specjalne warunki bezpiecznego użytkowania: brak

18) Podstawowe wymagania Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia: podstawowe wymagania Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia zostały ujęte w normach podanych w klauzuli (10) niniejszego suplementu.

19) Rysunki i Dokumenty:

Numer	Arkusze	Data	Opis
TV/AK/173/2018	1	17.08.2018	Deklaracja Producenta

Osoba odpowiedzialna: Inż. Lukas Martinak, Naczelnik Organu Certyfikującego */-/ podpis odręczny*

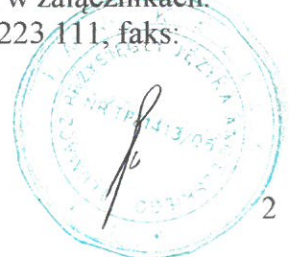
Data wydania: 01.10.2018

Strona 2/2

*/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/*

Powyższy suplement do certyfikatu certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich – FTZU s.p..

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach. FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, Republika Czech, tel.: +420 595 223 111, faks: +420 596 232 672, e-mail: [ftzu@ftzu.cz](mailto:ftzu@ftzu.cz), [www.ftzu.cz](http://www.ftzu.cz)



## TŁUMACZENIE POŚWIADCZONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

### KONIEC TŁUMACZENIA

Ja, Jan Kałuża, tłumacz przysięgły języka angielskiego wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1413/06, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi oryginalnym dokumentem w języku angielskim.

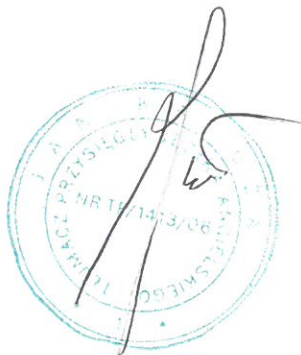
Chorzów, dnia: 17/01/2020

Repertorium nr 55/2020

Pobrano opłatę zgodnie z obowiązującymi stawkami

Tłumacz przysięgły jęz. angielskiego

mgr Jan J. Kałuża



## TLUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

/oryginalny formularz certyfikacyjny badania typu zgodność z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej/



Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

- 1) **SUPLEMENT NR 7 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE**
- 2) Sprzęt lub systemy ochronne przeznaczone do użytku w obszarach zagrożonych wybuchem - Dyrektywa 2014/34/UE
- 3) Numer Certyfikatu Badania Typu WE:  
**FTZU 03 ATEX 0324**
- 4) Sprzęt lub system ochronny: Iskrobezpieczne moduły rozdzielające ZSA4, ZSB4, ZSD4, ZSI4, ZDT4, LPI i LPI-Z.
- 5) Producent: TELVIS Przedsiębiorstwo Usługowo Produkcyjne Sp. z o.o.
- 6) Adres: ul. Karoliny 4, 40-186 Katowice, Polska
- 7) Niniejszy suplement certyfikatu rozszerza Certyfikat Badania Typu Nr FTZU 03 ATEX 0324, aby miał on zastosowanie do produktów zaprojektowanych i skonstruowanych zgodnie ze specyfikacją opisaną w Załączniku wyżej wymienionego certyfikatu, lecz posiadał wszelkie zmiany opisane w Załączniku do niniejszego suplementu oraz dokumentów, o których w nim mowa
- 8) Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich, organ notyfikowany numer 1026, zgodnie z Artykułem 17 Dyrektywy 2014/34/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26.02.2014r., zaświadcza że niniejszy produkt, zmieniony zgodnie z suplementem do certyfikatu jest zgodny z Istotnymi Wymogami dotyczącymi Zdrowia i Bezpieczeństwa odnoszącymi się do projektu i konstrukcji produktów przeznaczonych do użycia w obszarach zagrożonych wybuchem opisanymi w Załączniku II Dyrektywy.
- 9) Zgodnie z Artykułem 41 Dyrektywy 2014/34/EU, Certyfikat Badania Typu WE odnoszące się do 94/0/WE, które istniały przed dniem wejścia w życie 2014/34/UE (20.04.2016) mogą być używane, jak gdyby były wydane zgodnie z Dyrektywą 2014/34/UE. Suplementy do takich Certyfikatów Badania Typu WE oraz nowe wydania takich certyfikatów mogą być oznaczone oryginalnym numerem certyfikatu wydanego przed 20.03.2016.
- 10) Spełnienie wymogów podstawowych przepisów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zostało potwierdzone poprzez zgodność z (normami):  
EN 60079-0:2012+A11:2-13; EN 60079-11:2012
- 11) Oznaczenie sprzętu lub systemu ochronnego musi zawierać następujące elementy:



II (2)G [Ex ia Gb] IIB resp.  
II (2)G [Ex ia Gb] IIC resp.  
I (M1) [Ex ia Ma] I

- 12) Powyższy Certyfikat Badania Typu WE jest ważny do: **17.01.2024**

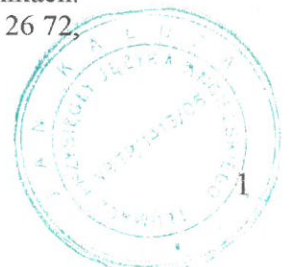
Osoba odpowiedzialna: Dipl. Ing. Lukas Martiniak, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny  
Data wydania: 17/01/2019  
Liczba stron: 2; Strona 1/2

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.  
FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,  
e-mail: ftzu@ftzu.cz

/strona nr 2 oryginału/



- 13) Załącznik  
14) SUPLEMENT NR 7  
DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324  
15) Opis zmian w Produkcji:  
Przedmiotem niniejszego Suplementu jest:  
- Ocena zgodna z najnowszą normą: EN 60079-0:2012/A11:2013;  
- Przedłużenie ważności certyfikatu.  
Dane techniczne pozostają bez zmian  
16) Nr Raportu: 03/0324/7  
17) Specjalne warunki bezpiecznego użytkowania: Brak  
18) Podstawowe wymogi bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia:  
Zgodność z Istotnymi Wymogami Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia opisana jest w normach, o których mowa w klauzuli (10) niniejszego suplementu.  
19) Rysunki i Dokumenty LISTA DOKUMENTÓW

Numer	Strony	Data	Opis
TV/AK/253/2018	1	10.12.2018	Deklaracja producenta

Osoba odpowiedzialna: Dipl. Ing. Lukas Martiniak, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny  
Data wydania: 17/01/2019  
Strona 2/2

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.  
FTZU, Pikartská 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,  
e-mail: ftzu@ftzu.cz

---

#### KONIEC TŁUMACZENIA

Ja, Jan Kałuza, tłumacz przysięgły języka angielskiego wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1413/06, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi oryginalnym dokumentem w języku angielskim.

Chorzów, dnia: 12/02/2019

Repertorium nr 161/2019

Pobrano opłatę zgodnie z obowiązującymi stawkami /4576 znaków znaki

Tłumacz przysięgły jęz. angielskiego  
mgr Jan J. Kałuza





## TŁUMACZENIE POŚWIADCZONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

oryginalny formularz certyfikacyjny badania typu zgodność z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

- 1) **SUPLEMENT NR 8 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE**
- 2) Sprzęt lub systemy ochronne przeznaczone do użytku w obszarach zagrożonych wybuchem - Dyrektywa 2014/34/UE
- 3) Numer Certyfikatu Badania Typu WE:  
**FTZU 03 ATEX 0324**
- 4) Sprzęt lub system ochronny: Iskrobezpieczne moduły rozdzielające ZSA4, ZSB4, ZSD4, ZSI4, ZDT4, LPI i LPI-Z.
- 5) Producent: TELVIS Przedsiębiorstwo Usługowo Produkcyjne Sp. z o.o.
- 6) Adres: ul. Karoliny 4, 40-186 Katowice, Polska
- 7) Niniejszy suplement certyfikatu rozszerza Certyfikat Badania Typu Nr FTZU 03 ATEX 0324, aby miał on zastosowanie do produktów zaprojektowanych i skonstruowanych zgodnie ze specyfikacją opisaną w Załączniku wyżej wymienionego certyfikatu, lecz posiadał wszelkie zmiany opisane w Załączniku do niniejszego suplementu oraz dokumentów, o których w nim mowa
- 8) Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich, organ notyfikowany numer 1026, zgodnie z Artykułem 17 Dyrektywy 2014/34/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26.02.2014r., zaświadcza że niniejszy produkt, zmieniony zgodnie z suplementem do certyfikatu jest zgodny z Istotnymi Wymogami dotyczącymi Zdrowia i Bezpieczeństwa odnoszącymi się do projektu i konstrukcji produktów przeznaczonych do użycia w obszarach potencjalnie zagrożonych wybuchem opisanymi w Załączniku II Dyrektywy.
- 9) Zgodnie z Artykułem 41 Dyrektywy 2014/34/UE, Certyfikat Badania Typu WE odnoszące się do 94/0/WE, które istniały przed dniem wejścia w życie 2014/34/UE (20.04.2016) mogą być używane, jak gdyby były wydane zgodnie z Dyrektywą 2014/34/UE. Suplementy do takich Certyfikatów Badania Typu WE oraz nowe wydania takich certyfikatów mogą być oznaczone oryginalnym numerem certyfikatu wydanego przed 20.03.2016.
- 10) Spełnienie wymogów podstawowych przepisów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zostało potwierdzone poprzez zgodność z (normami):

**EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012**

Jeżeli znak "X" jest umieszczony po numerze certyfikatu, wskazuje to że produkt podlega Specyficznym Warunkom Użytkowania określonych w załączniku do tego certyfikatu.

- 11) Oznaczenie sprzętu lub systemu ochronnego musi zawierać następujące elementy:



II (2)G [Ex ia Gb] IIB - ZSA4, ZSB4, ZSD4, LPI, LPI-S, LPI-T, LPI-H  
II (2)G [Ex ia Gb] IIC ZSI4, ZSI4-Z  
I (M1) [Ex ia Ma] I - ZSA4, ZSB4, ZSD4, ZST4, LPI, LPI-S, LPI-T, LPI-Z,  
LPI-H, ZSI4

- 12) Powyższy Certyfikat Badania Typu WE jest ważny do: **31.01.2029**

Osoba odpowiedzialna: Dipl. Ing. Lukas Martiniak, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 18/01/2024

Strona 1 / 2

Załącznik nr 1 (3 strony)

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich – FTZU, s.p.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.

FTZU, s.p. Pikartska 1337/7. 716 07 Ostrawa-Radwanice, Republika Czech  
tel.: +420 595 223 111, +420 604 203 525, e-mail: ftzu@ftzu.cz; www.ftzu.cz



## TŁUMACZENIE POŚWIADCZONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

/strona nr 2 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

13) Załącznik

14) SUPLEMENT NR 8

DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR **FTZU 03 ATEX 0324**

15) Opis zmian w Produkcie:

Przedmiotem niniejszego Suplementu jest:

- Ocena zgodnie z najnowszymi normami.
- Przedłużenie ważności certyfikatu.

Przedmiotem niniejszego certyfikatu uzupełniającego (suplementu) jest przedłużenie ważności certyfikatu, ocena produktu zgodnie z najnowszymi normami. Konstrukcja parametrów elektrycznych produktu certyfikowanego pozostaje bez zmian. Spis zaktualizowanych dokumentów jest podany w klauzuli (19) do niniejszego certyfikatu uzupełniającego (suplementu).

Dane techniczne pozostają bez zmian

16) Nr Raportu: 03/0324/8

17) Specjalne warunki bezpiecznego użytkowania: Brak

18) Podstawowe wymagania bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia:

Zgodność z Istotnymi Wymogami Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia opisana jest w normach, o których mowa w klauzuli (10) niniejszego suplementu.

19) Rysunki i Dokumenty **LISTA DOKUMENTÓW**

Numer	Strony	Data	Opis
-	12	11.2023	Podręcznik użytkownika do LPI
-	13	11.2023	Podręcznik użytkownika do LPI-S, LPI-T
-	14	11.2023	Podręcznik użytkownika do LPI-Z
-	16	11.2023	Podręcznik użytkownika do ZSA4 – ZST4
-	12	11.2023	Podręcznik użytkownika do ZSB4
-	12	11.2023	Podręcznik użytkownika do ZSD4
-	12	11.2023	Podręcznik użytkownika do ZSI4
-	13	11.2023	Podręcznik użytkownika do ZSI4-Z
-	13	11.2023	Podręcznik użytkownika do LPI-H

Osoba odpowiedzialna: Dipl. Ing. Lukas Martiniak, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 18/01/2024

Strona 2/2

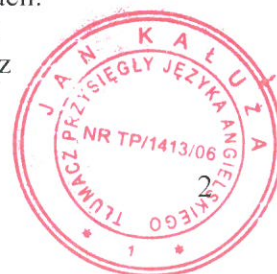
Załącznik nr 1 (3 strony)

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich – FTZU, s.p.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.

FTZU, s.p. Pikartska 1337/7. 716 07 Ostrawa-Radwanice, Republika Czech  
tel.: +420 595 223 111, +420 604 203 525, e-mail: ftzu@ftzu.cz; www.ftzu.cz



# TŁUMACZENIE POŚWIADCZONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

/strona 3 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

## Załącznik - ANEKS 1 SUPLEMENT NR 8 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE DO FTZU 03 ATEX 0324

### Parametry Techniczne

#### 1. Moduł ZSA4

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego  $L_{ia}$ ,  $L_{ib}$ :

$U_o = 40,95 \text{ V}$ ;  $I_o = 40 \text{ mA}$ ;  $P_o = 1,5 \text{ W}$

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 20 \text{ mH}$  dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 10 \text{ mH}$  dla grupy IIB

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach  $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$ ;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$  i  $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$  do modułu ZST4 to 10 km dla grupy I i 5 km dla grupy IIB.

#### 2. Moduł ZSB4

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego  $L_{ia}$ ,  $L_{ib}$ :

$U_o = 40,95 \text{ V}$ ;  $I_o = 45 \text{ mA}$

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 20 \text{ mH}$  dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 10 \text{ mH}$  dla grupy IIB

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach  $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$ ;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$  i  $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$  dla urządzenia przyzewowego ZITG2 to 10 km dla grupy I i 5 km dla grupy IIB.

#### 3. Moduł ZSI4

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego  $L_{ia}$ ,  $L_{ib}$ :

$U_o = 28,35 \text{ V}$ ;  $I_o = 35 \text{ mA}$

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 20 \text{ mH}$  dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 5 \text{ mH}$  dla grupy IIC

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach  $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$ ;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$  i  $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$  dla telefonu TIG-... to 5 km dla grupy I i 2 km dla grupy IIC.

Osoba odpowiedzialna: Dipl. Ing. Lukas Martiniak, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 18/01/2024

Strona 1/3

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich – FTZU, s.p.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.

FTZU, s.p. Pikartska 1337/7. 716 07 Ostrawa-Radwanice, Republika Czech  
tel.: +420 595 223 111, +420 604 203 525, e-mail: ftzu@ftzu.cz; www.ftzu.cz



## TŁUMACZENIE POŚWIADCZONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

/strona 4 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich

Ostrawa-Radwanice

Załącznik - ANEKS 1

SUPLEMENT NR 8 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE

DO FTZU 03 ATEX 0324

### 4. Moduł ZSD4

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego  $L_{ia}$ ,  $L_{ib}$ :

$U_o = 40,95 \text{ V}$ ;  $I_o = 40 \text{ mA}$ ;  $P_o = 1,5 \text{ W}$

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 20 \text{ mH}$  dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 10 \text{ mH}$  dla grupy IIB

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach  $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$ ;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$  i  $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$  dla telefonu TIG-... to 10 km dla grupy I i 5 km dla grupy IIB.

### 5. Moduł LPI i LPI-Z

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego  $L_{ia}$ ,  $L_{ib}$ :

$U_o = 40,95 \text{ V}$ ;  $I_o = 45 \text{ mA}$ ;

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 20 \text{ mH}$  dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 10 \text{ mH}$  dla grupy IIB

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach  $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$ ;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$  i  $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$  dla urządzenia przyzewowego PST to 10 km dla grupy I i 5 km dla grupy IIB.

### 4. Moduł ZST4

$U_m = 250 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego  $L_{ia}$ ,  $L_{ib}$ :

$U_i = 42 \text{ V}$ ;  $I_i = 60 \text{ mA}$ ;  $C_i = 22 \text{ nF}$ ;  $L_i = 2,2 \text{ mH}$ ;  $P_i = 1,5 \text{ W}$

Osoba odpowiedzialna: Dipl. Ing. Lukas Martiniak, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 18/01/2024

Strona 2/3

/pieczęć okrągłą z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich – FTZU, s.p.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.

FTZU, s.p. Pikartska 1337/7. 716 07 Ostrawa-Radwanice, Republika Czech  
tel.: +420 595 223 111, +420 604 203 525, e-mail: ftzu@ftzu.cz; www.ftzu.cz



TLUMACZENIE POŚWIADCZONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

/strona 5 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich  
Ostrawa-Radwanice

Załącznik - ANEKS 1  
SUPLEMENT NR 8 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE  
DO FTZU 03 ATEX 0324

7. Moduł LPI\_T

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego  $L_{ia}$ ,  $L_{ib}$ :

$U_o = 40,95 \text{ V}$ ;  $I_o = 40 \text{ mA}$ ;  $P_o = 1,5 \text{ W}$

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 20 \text{ mH}$  dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 10 \text{ mH}$  dla grupy IIB

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach  $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$ ;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$  i  $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$  dla telefonu TIG-... to 10 km dla grupy I i 5 km dla grupy IIB.

8. Moduł LPI\_S

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego  $L_{ia}$ ,  $L_{ib}$ :

$U_o = 40,95 \text{ V}$ ;  $I_o = 45 \text{ mA}$

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 20 \text{ mH}$  dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 10 \text{ mH}$  dla grupy IIB

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach  $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$ ;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$  i  $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$  do sygnalizatora PST to 10 km dla grupy I i 5 km dla grupy IIB

9. Moduł ZSI4-Z

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego  $L_{ia}$ ,  $L_{ib}$ :

$U_o = 28,35 \text{ V}$ ;  $I_o = 35 \text{ mA}$

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 20 \text{ mH}$  dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$ ;  $L_o = 5 \text{ mH}$  dla grupy IIC

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach  $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$ ;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$  i  $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$  do modułu ZSI4-Z to 5 km dla grupy I i 2 km dla grupy IIC.

Osoba odpowiedzialna: Dipl. Ing. Lukas Martiniak, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 18/01/2024

Strona 3/3

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich – FTZU, s.p.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.

FTZU, s.p. Pikartska 1337/7. 716 07 Ostrawa-Radwanice, Republika Czech  
tel.: +420 595 223 111, +420 604 203 525, e-mail: ftzu@ftzu.cz; www.ftzu.cz

**KONIEC TLUMACZENIA**

Ja, Jan Kałuża, tłumacz przysięgły języka angielskiego wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1413/06, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi oryginalnym dokumentem w języku angielskim.

Chorzów, dnia: 9/02/2024

Repertorium nr 175/2024

Pobrano opłatę zgodnie z obowiązującymi stawkami

Tłumacz przysięgły jęz. angielskiego

mgr Jan J. Kałuża

/11 130 znaków/

